

И. Ю. Фоменко

К ИСТОРИИ СОЗДАНИЯ «ПРЕОБРАЖЕНСКОГО МАРША» НА СЛОВА С. Н. МАРИНА

Весной 1814 г. русские войска входили в Париж под звуки «Преображенского марша» на слова Сергея Никифоровича Марина (1776–1813). Их автор, офицер Преображенского полка, участник Бородинского сражения, талантливый поэт, друг М. С. Воронцова, скончался годом ранее от полученных в боях ранений.

Хотя легендарный эпизод об исполнении его марша в Париже известен достаточно широко, мы не располагаем ни автографом, ни прижизненной публикацией слов «Преображенского марша». До сих пор его текст был известен по относительно поздним публикациям 1846 г. и их многочисленным переизданиям. Имеются в виду «Воспоминания» Ф. В. Булгарина и «Краткий очерк истории Лейб-гвардии Финляндского полка», составленный братом поэта генерал-майором Аполлоном Никифоровичем Мариным, также военным литератором и участником Бородинского сражения¹. С тех пор «Марш» неоднократно переиздавался в книгах по истории полка и среди военных песен в песенниках. Спустя столетие, в 1948 г., вышло в свет «Полное собрание сочинений С. Н. Марина», содержавшее научную публикацию «Марша» с комментариями, историей издания текста и разночтениями².

Ф. В. Булгарин, впервые опубликовавший «Марш», так вспоминал о настроениях 1807 г.: «В полках русской гвардии песенники пели стихи, сочиненные Сергеем Никифоровичем Мариным, и под голос этой музыки, не знаю кем сочиненной, войско маршировало на парадах и учениях»³. Далее Булгарин воспроизвел по памяти и текст, и «музыку», записанную «с его голоса» Кажинским (ноты были приложены к публикации). Булгарин сообщил также, что у брата поэта генерал-майора А. Н. Марина он видел краткую версию текста «Марша» («без трех последних купле-

тов»⁴. Однако в «Полном собрании сочинений» А. Н. Марина «Марш Лейб-гвардии Преображенского полка, сочиненный в 1805 г. поручиком того полка С. Н. Мариным» приведен в том же объеме, что и в мемуарах Булгарина, но с некоторыми разночтениями, о которых ниже. В комментариях сообщалось: «В 19 день марта 1814 года гвардия вступила с музыкою вышепомянутого марша в Париж. Каждогодно 25 декабря после благодарственного молебствия марш этот играют в Зимнем Дворце»⁵.

В ходе работы над «Сводным каталогом русской книги 1801–1825 гг.» в фонде НИО редких книг (Музее книги) РГБ было обнаружено листовое издание «[Песня] сочинена Кирасирского полка военного ордена 5 Ноября 1806 года». «Кирасирский военного ордена полк» был сформирован в 1709 г. Петром I и затем неоднократно переименовывался (в XVIII в. был известен как «Минихов» и «Бывший Минихов полк»). Наименование «Кирасирский военного ордена» полк получил в 1801 г. (в XIX в. часто именовался также «Орденской кирасирский»).

«Песня Кирасирского полка» имеет значительные текстологические совпадения с «Преображенским маршем» С. Н. Марина. Фактически можно говорить о двух редакциях одного текста. Кроме того, рукописные списки этой редакции, подписанные буквой «М.», обнаружены среди бумаг М. С. Воронцова в РГАДА⁶. Оба текста см. в прил. 1, 2.

Печатная «[Песня] сочинена Кирасирского полка военного ордена 5 Ноября 1806 года» начинается так:

Ну ребята, под Французов
Поспешим скорей сходить!
Нам к чему искать союзов?
В силах сами мы побить.

Дальнейший текст имеет прямые текстологические совпадения с «Преображенским маршем»:

Знает каждой в нас конечно,
Что раз должен в землю лечь;
Жизнь дана нам не навечно –
Так к чему ж ее беречь?

Ну-тка, братцы, со штыками
И сам черт в большой беде!
С лошадиными хвостами
Вряд Француз уйдет к себе!

С нами Бог! Ура! по-русски
Закричим: смелей ступай!
И полки тогда Французски
Побегут – лишь догоняй.

В след за ними мы дорогу
И к Парижу будем знать:
Там начальник понемногу
Всякому даст волно брать!

Тут-то мы обогатимся,
В прах разбив богатыря,
И тогда повеселимся
За народ свой и Царя.

Успокоивши полсвета
Для себя мы станем жить;
А как придут стары лета,
Детям станем мы твердить:

Государя чтоб любили,
Командиров почитать,
И навечно б затвердили:
Русских трудно побеждать!⁷

Классический вариант «Преображенского марша» отличается от цитируемой версии отсутствием трогательной концовки «Успокоивши полсвета для себя мы станем жить» и, наоборот, наличием важного исторического зачина, в котором перечислены подвиги А. В. Суворова и П. Румянцева времен «матушки-царицы» Екатерины II:

Пойдем, братцы, за границу,
Бить отечества врагов.
Вспомним Матушку-Царицу,
Вспомним – век Ея каков!

Славный век Екатерины
Нам напомнит каждый шаг,
Те поля, леса, долины,
Где бежал от Русских враг.

Вот Суворов где сражался!
Там Румянцев где разил!

Каждый воин отличался,
Путь ко славе находил;

Каждый воин дух геройский
Среди мест сих доказал,
И как славны наши войски
Целый свет об этом знал.

Этот зачин, разумеется, усиливает значимость «Марша», его патриотический пафос. Однако далее читаем:

Между славными местами
Устремимся дружно в бой!
С лошадиными хвостами
Побежит Француз домой.

За Французом мы дорогу
И к Парижу будем знать,
Зададим ему тревогу,
Как столицу будем брать.

Там-то мы обогатимся,
В прах разбив богатыря.
И тогда повеселимся
За народ свой и Царя⁸.

И запоминающиеся «лошадиные хвосты» – экзотическая деталь формы французских кирасиров и драгун, придававшая им «ужасный вид, когда они неслись в атаку»⁹, и мечты об «обогащении», иронически отражавшие восприятие военных действий 1805 г. рядовыми их участниками, в цитируемых текстах совпадают. Однако последние шесть строк в разных публикациях расходятся. Строки «Там начальник понемногу всякому даст волю брать» имеются в «Песне Кирасирского полка» и в публикации Ф. В. Булгарина (вариант «Там начальник, понемногу, Каждому позволит брать»). Но после отмены в 1805 г. обычая «брать военную добычу» во взятом городе или крепости, они стали восприниматься как архаичные: «Добыча, в то время входила в расчет воина», но «великодушный Александр не позволил никому *брать*»¹⁰. В публикации А. Н. Марина и в «Полном собрании сочинений» С. Н. Марина они заменены на: «Зададим ему тревогу, Как столицу будем брать». В поздних переизданиях их также либо редактировали, либо сокращали. В книгах Н. Люце «Уланы его величества» и В. Крестовско-

го «История Лейб-гвардии Уланского Его Величества полка»¹¹, сообщая о необыкновенной популярности песни Марина, авторы цитировали только первые два четверостишия и фразу про дорогу в Париж. В многочисленных поздних песенниках, например «Боевые и народные песни 1812–1815 гг.» (СПб., 1877), «Солдатские песни» (СПб., 1875), «Хуторок» (СПб., 1874), закрепилась следующая версия:

Зададим ему тревогу,
Как столицу будем брать.

Там-то мы расположимся,
В прах разбив богатыря.
И тогда повеселимся
За народ свой и Царя¹².

В любом случае, ранний маринский текст оказался поистине пророческим, и строки «За французом мы дорогу и к Парижу будем знать» звучали спустя много лет после их написания. Песня, написанная в 1805–1806 гг., обрела второе дыхание во время Отечественной войны 1812 года и zahraniчных походов 1813–1815 гг.

Таким образом, можно считать установленным авторство С. Н. Марина для «Песни Кирасирского полка» («Ну ребята под французов поспешим скорей сходить») и, что не менее важно, признать ее редакцией «Преображенского марша». Единственное упоминание «Песни Кирасирского полка» мне удалось обнаружить в статье «Новые поступления в архивы СССР» за 1935 г.¹³ Там сообщалось, что в Новгородском отделении Ленинградского областного архивного управления выявлены «автографы двух произведений Павла Сумарокова: притчи «Орлы и скворцы» и «Песни Кирасирского полка» («Ну ребята под Француза – Поспешим скорей сходить»)). Однако в «Словаре русских писателей XVIII века» авторство Павла Ивановича Сумарокова (1767–1846), племянника известного драматурга, подтверждается только относительно притчи¹⁴. П. И. Сумароков в 1781–1796 гг. служил в Преображенском полку одновременно с С. Н. Мариным и вполне мог иметь список его ранней песни, как имел их друг и однополчанин Марина М. С. Воронцов.

Итак, в ходе работы над «Сводным каталогом русской книги 1801–1825» установлен автор «Песни Кирасирского полка», выявлены публикация и два списка «Песни». К сожалению, в третий том «Сводного каталога», где описаны публикации произведений С. Н. Марина, «Песня» не вошла и будет учтена в дополнениях к четвертому тому.

В заключение отмечу, что среди бумаг М. С. Воронцова в РГАДА имеются списки ряда других песен Отечественной войны 1812 года, исследование которых продолжается.

Приложение 1

Список ранней редакции «Преображенского марша»

Ну Ребята под французов
Поспешим скорей сходить
Нам к чему искать союзов
В силах сами победить

Хоть Цесарцы с Пруссаками
Отдалися к ним в полон,
Но с такими Простяками
Будет всяк Наполеон.

Знает каждый [в] нас конечно,
Что раз должно в землю лечь
Жизнь дана нам не навечно
Так к чему ж ее беречь.

Ну-тка Братцы, со штыками
И сам черт в большой беде
С лошадиными хвостами
Вряд француз уйдет к себе,

С нами Бог! Ура по-русски
Закричим смелей ступай,
И Полки тогда французски
Побегут лишь догоняй.

В след за ними мы дорогу
И к Парижу будем знать
Там начальник понемногу
Волю всякому даст братъ

Тут-то мы обогатимся
В прах разбив Богатыря
И тогда повеселимся
За народ свой и Царя.

Успокоивши Полсвета
Для себя мы станем жить

А как придут стары лета,
Детям станем мы твердить:

Государя чтоб любили
Командиров почитать,
И навек бы затвердили:
Русских трудно побеждать
М.¹⁵

Приложение 2

**[Песня] сочинена Кирасирского полка
военного ордена
5 Ноября 1806 года**

Ну ребята, под Французов
Поспешим скорей сходить!
Нам к чему искать союзов?
В силах сами мы побить.

Хотя Цесарь с Прусаками
Отдалися нам в полон,
Но с такими простяками
Будет всяк Наполеон.

Знает каждой в нас конечно,
Что раз должен в землю лечь;
Жизнь дана нам не навечно –
Так к чему ж ее беречь?

Ну-тка, братцы, со штыками
И сам черт в большой беде!
С лошадиными хвостами
Вряд Француз уйдет к себе!

С нами Бог! Ура! по-русски
Закричим: смелей ступай!
И полки тогда Французски
Побегут – лишь догоняй.

В след за ними мы дорогу
И к Парижу будем знать:
Там начальник понемногу
Всякому даст волно брать!

Тут-то мы обогатимся,
В прах разбив богатыря,
И тогда повеселимся
За народ свой и Царя.

Успокоивши полсвета
Для себя мы станем жить;
А как придут стары лета,
Детям станем мы твердить:

Государя чтоб любили,
Командиров почитать,
И навечно б затвердили:
Русских трудно побеждать!¹⁶

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ *Булгарин Ф. В.* Воспоминания: Отрывки из виденного, слышанного и испытанного в жизни. СПб., 1846. Ч. 2. С. 323–324; *Марин А. Н.* Краткий очерк истории Лейб-гвардии Финляндского полка. СПб., 1846. Кн. 1. С. 78–80.

² *Марин С. Н.* Полн. собр. соч. М., 1948 (Летописи Государственного Исторического музея. Кн. 10). С. 183–184, 409–410.

³ *Булгарин Ф. В.* Указ. соч. Ч. 2. С. 322.

⁴ Там же. С. 322–323.

⁵ *Марин А. Н.* Указ. соч. Кн. 1. С. 79.

⁶ РГАДА. Ф. 1261. Воронцовы. Д. 2982. Л. 24–25об.

⁷ *Марин С. Н.* [Песня] сочинена Кирасирского полка военного ордена 5 Ноября 1806 года [Б. м., 1806]. С. 1.

⁸ *Марин А. Н.* Указ. соч. С. 77–80.

⁹ *Булгарин Ф. В.* Указ. соч. Ч. 2. С. 324.

¹⁰ Там же. С. 325; *Марин С. Н.* Указ. соч. С. 409.

¹¹ *Люце Н. И.* Уланы Его Величества. СПб., 1903. С. 13; *Крестовский В.* История Лейб-гвардии Уланского Его Величества полка. СПб., 1876. С. 35, 37.

¹² Боевые и народные песни 1812–1815 гг. СПб., 1877. С. 72; Солдатские песни. / Изд. В. Шатаев. СПб., 1875. С. 56; Хуторок. СПб., 1874. С. 86.

¹³ Новые поступления в архивы СССР // Лит. наследство. 1935. Т. 22/24. С. 795.

¹⁴ Словарь русских писателей XVIII века. Вып. 3. СПб., 2010. С. 201.

¹⁵ РГАДА. Ф. 1261. Воронцовы. Д. 2982. Л. 24–24об.

¹⁶ *Марин С. Н.* [Песня] сочинена Кирасирского полка военного ордена 5 Ноября 1806 года. Б. м., 1806. С. 1–2.